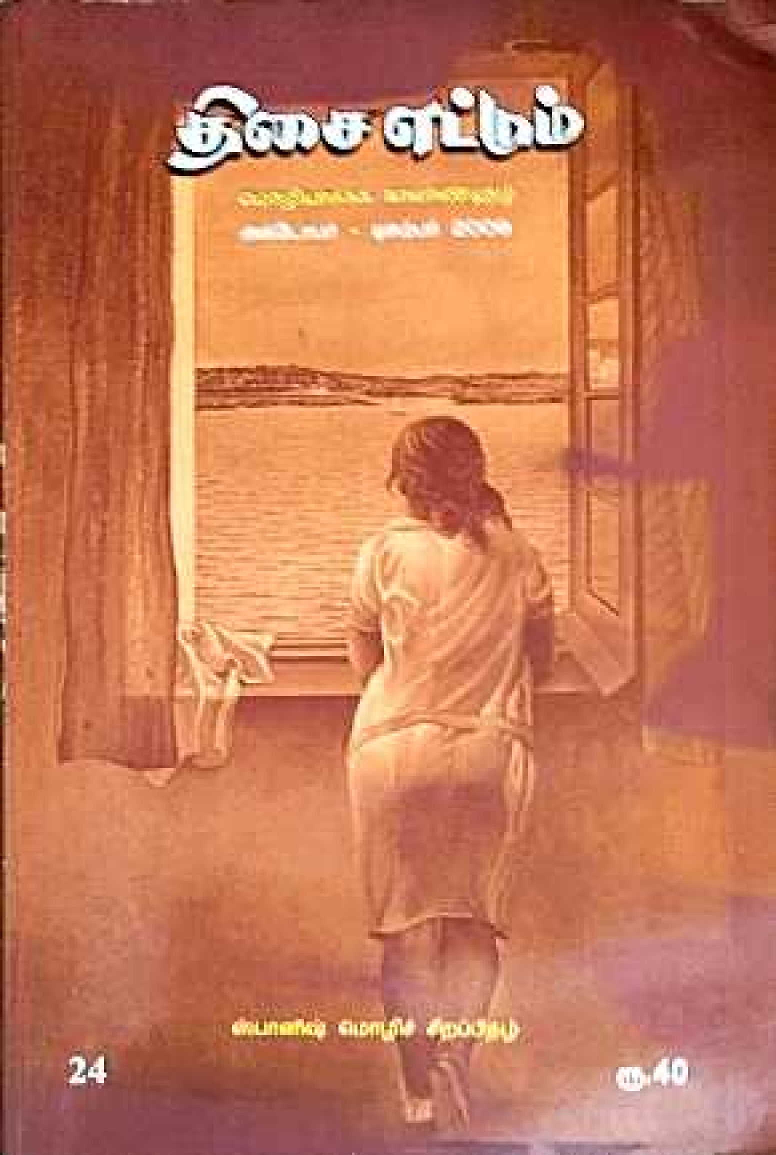
திசை எட்டும்



பெண்ணிய மொழிச் சிறப்பிதழ்

24

ரூ.40

சென்றிடுவீர் எட்டுத் திக்கும்-கலைச்செல்வங்கள் யாவும் கொணர்ந்திங்கு சேர்ப்பீர்!

திசை எட்டும்

மொழியாக்கக் காலாண்டிதழ்
தனிச்சுற்றுக்கு மட்டும்

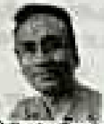
இதழ்-24 அக். - டிச. 2009

ஸ்பானிஷ் இலக்கியம்
சிறப்பாசிரியர்: ராஜ்ஜா

ஆசிரியர் - வெளியிடுபவர்: குறிஞ்சிவேலன்

வாழ்த்துகிறோம்

இலக்கிய நோபெல் பரிசு பெற்ற ஹெர்ட்டா முல்லர் —183



வேதியியல் நோபெல் பரிசு பெற்ற வெங்கட்ராமன் —75

மான் புக்கர் பரிசு பெற்ற ஹிலாரி மேரி மேன்டல் —190

கடந்து செல்ல வேண்டும்

ஸ்பானியக் கவிஞர்: கில் விசென்ட்டே (16-ம் நூற்றாண்டு)

இன்னமும் தூங்கிக்கொண்டிருந்தால்...
பெண்ணே, எழுந்திரு, கதவைத் திற.
பொழுது புலர்ந்தது.
நாம் வெளியே செல்ல வேண்டும்
புல்வெளி, குன்று, தரிசு நிலம்—
எங்கெங்கோ.

உன் காலணிகளைத் தேடித்
தாமதப்படுத்தாதே
வெற்றுக்காலுடன் வெளியேறி வா.
பனிபடர்ந்த புல்வெளியை
நடந்து கடப்போம்
வேகமாகப் பாயும் அகன்ற நீரோடையை
நாம் கடந்தாக வேண்டும்.

தமிழாக்கம்: இளம்பாரதி

பி. கி. லாங்ஃபெல்லோவின் ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பிலிருந்து

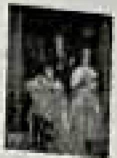
பிற ஸ்பானிய இலக்கியப் படைப்புகள் அடுத்தடுத்த பக்கங்களில்

தலைமைப்புரவலர் டாக்டர் நல்லி குப்புசாமி செட்டியார்

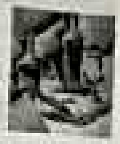
இதழ் முகவரி: 6, பிள்ளையார்கோயில் தெரு, மீனாட்சிப்பேட்டை, குறிஞ்சிப்பாடி - 607 302
ஆசிரியர் தொலைபேசி எண்கள்: ✆ 04142-258314/258012 செல்:9443043583
E-mail : thisaiettum@yahoo.co.in

சந்திக்கும் படைப்புகள்

ஸ்பானிஷ் மொழி, இலக்கியம், பண்பாடு: ஓர் அறிமுகம்
ராஜ்ஜா ...8



இருதயங்களின் தேவாலயம்
சா. தேவதாஸ் ...21



ஸ்பானிய வண்ண ஓவியக் கலை
எல்-கிரேக்கோ முதல் பிக்காசோ வரை
செந்தமிழ்க் கோதை ...29

ஒரு பானைச் சோற்றுக்கு...
இளம்பாரதி ...41

"விளிம்புநிலை மனிதர்கள் நேசத்துக்குரியவர்கள்"
அமரந்த்தா ...45

ஆப்ரிக்கா அவன் காலடியில்
ஆர். ராஜுவேலு ...60

இலக்கியத்திற்கான நோபல் பரிசுபெற்ற
ஸ்பெயின் நாட்டவர்
சகோ. ரீத்தா மரியா ...72

அரக்கனின் ரகசியம்
கிரிஜா இராமச்சந்திரன் ...87

அந்தச் சுவரும் அந்தப் புத்தகங்களும்
'ஒட்டுப்புல்' பஞ்சு ...95

விதியின் மறுபக்கம்
சு. ஆ. வெங்கடசுப்புராய நாயகர் ...102

நல்லி-திசைஎட்டும் மொழியாக்க இலக்கிய விருது விழா – 2009

ஏ. வி. சுப்ரமணியன் – சாதனையாளர் விருது பெறுகிறார்

ஏ. ஜி. எத்திராஜுலு – சாதனையாளர் விருது பெறுகிறார்

வாழ்த்துக்களுடன்...

Nalli